

1. Begrüßung

Vielen Dank für den Kauf dieses Produkts. Nehmen Sie sich bitte einen Moment Zeit für diese kurze technische Information.
Versichern Sie sich bitte, ob Sie die richtige Bedienungsanleitung zu Ihrem Produkt haben. Vergleichen Sie hierzu die obigen Produktbezeichnung und die Art.-Nr. mit den Angaben auf dem Produktetikett.





2. Inventarcheckliste

- RDS Einbauradio mit vorkonfektionierten Anschlusskabeln
  (12V-Netzteilanschluss (gelb), AUX-Anschluss (grün), 1x Lautsprecheranschluss (grün))
- Wurfantenne (schwarz)
- Einbaurahmen, 1fach
- PT-Schrauben 3x16
- Papp-Abstandsringe
- Fernbedienung
- Batterie für Fernbedienung
- Bedienungsanleitung

3. Sicherheitsinformationen

Wichtige Sicherheitshinweise

Beachten Sie zusätzlich zu den Hinweisen dieser Anleitung die landesspezifischen Sicherheitsvorschriften.

3.1. Hinweise zum Gebrauch dieser Anleitung

Lesen Sie diese Anleitung vor Gebrauch aufmerksam durch und benutzen Sie dieses Gerät nur entsprechend den hier aufgeführten Hinweisen.

3.2. Symbole in dieser Anleitung:

 Dieses Zeichen warnt vor Verletzungsgefahren und Sachschäden

 Dieses Zeichen warnt vor Verletzungsgefahr durch Elektrizität.

 Dieses Zeichen warnt vor Verletzungsgefahr und/oder Verpuffung.

 Dieses Zeichen verweist auf ergänzende Informationen.



3.3. Signalworte in dieser Anleitung

Gefahr: Das Signalwort Gefahr warnt vor möglichen schweren Verletzungen und Lebensgefahr.
Warnung: Das Signalwort Warnung warnt vor Verletzungen und schweren Sachschäden
Vorsicht: Das Signalwort Vorsicht warnt vor leichten Verletzungen oder Beschädigungen
Achtung: Das Signalwort Achtung warnt vor Sachschäden.



Gefahr
Die Spannung muss vor dem Arbeiten am Gerät abgeschaltet werden.

Bei unsachgemäßer Behandlung entfällt die Garantie.

4. Anwendungsbereich

Zur Beschallung von Einzelräumen

5. Bestimmungsgemäße Verwendung:

Im Innenbereich, fest in Hohlraum-Dose installiert.



6. Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nicht geeignet zum Betrieb im Außenbereich.
Die Umgebungstemperatur sollte 30°C nicht überschreiten.

7. Technische Daten RDS Einbauradio

Versorgungsspannung	12 VDC
Ausgangsleistung	1 x 1,2 Watt
Lautsprecherimpedanz	1 x 4 Ohm
Aux-In (frontseitig)	Ministereoklinke
Line-In (rückseitig)	Schraubklemmen
Ausgangsimpedanz Line-Out	470 Ohm
Ausgangsspannung Line-Out	0,2 V AC (abhängig vom Mobilgerät)
Klirrfaktor	Typ: 0,5 % @ 1 kHz
Frequenzgang	30 Hz ~ 20 kHz / -3 dB
Störabstand / SNR	Lautsprecher: 70 dB Line-Out: 70 dB
AC Leistungsaufnahme (StandBy)	< 0,5 VA
Schutzklasse	II
Abmessungen	55×55×36 mm
Einbautiefe	36 mm
Gewicht	100 g
Einsatztemperatur	+5°C bis +45°C

8. Vorbereitende Arbeiten vor der Installation



Prüfen Sie ob die Kabel (12V-Leitung, Antennenanschluss sowie die Anschlusskabel zu den Quellen, Verstärkern und Lautsprechern) fachgerecht verlegt sind.

Hinweis:
Für die Montage ist eine gewisse Kabellänge aller Kabel aus der Hohlraum-Dose herauszuführen und nach Anschluss des Radios ggf. wieder im Kabelrohr bzw. in der Dose unterzubringen. Halten Sie dafür ausreichend Platz zur Verfügung.

Hinweis zum Aufbau des RDS Einbauradios
Das Gerät besteht aus 2 Teilen:
1 - Bedienaufsatz
2 - Elektronikeinsatz mit Tragplatte



Vorsicht:
Nehmen Sie niemals den Bedienaufsatz unter Spannung ab.

9. Installation und Montage
9.1. Allgemein
Montieren Sie die Hohlraum-Dose an der vorgesehenen Stelle.

Hinweis:
Das Gerät hat eine Einbautiefe von 37 mm.
Für die Hohlraum-Dose ist eine minimale Tiefe von 40 mm Voraussetzung für eine fachgerechte Installation.
Die Hohlraum-Dose ist nicht Bestandteil des Lieferumfangs.

Ziehen Sie die notwendigen Anschlusskabel etwas aus der Dose heraus und schließen das Gerät an.

9.2. Anschlüsse
9.2.1. Beschreibung der Anschlüsse



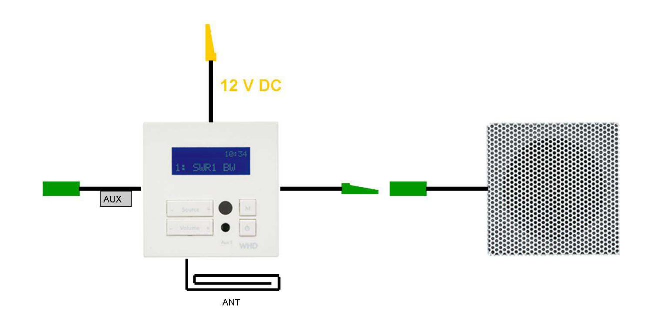
Das RDS Einbauradio mit Fernbedienung ist für das Anschlusssystem von Häfele vorbereitet.

Hinweis:
Anschluss der Lautsprecher/AUX: Grün
Anschluss der Stromversorgung: Gelb

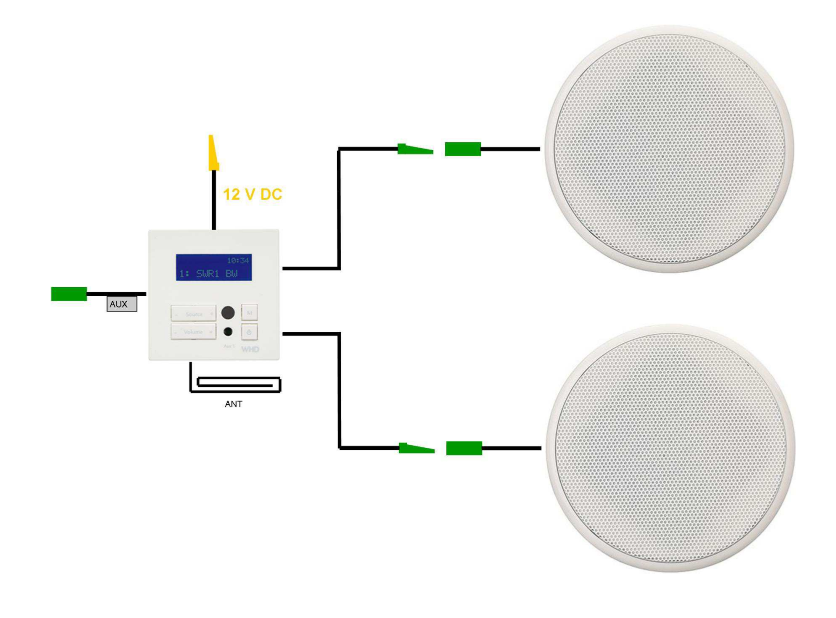
Zubehör: Loox-Netzteil / 12 V DC



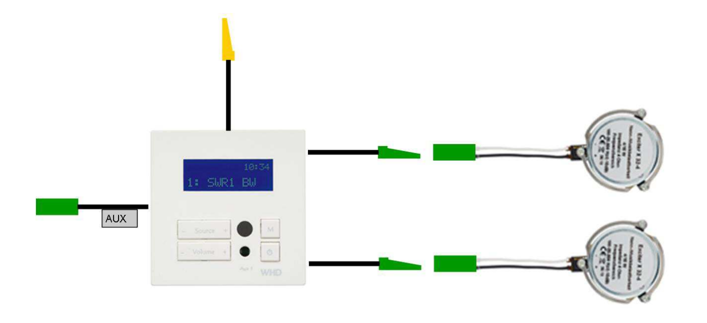
9.2.2. Anschluss der Stromversorgung Lautsprecher und ggf. AUX (IN)



oder



oder



Schließen Sie die Kabel an die dafür vorgesehenen Komponenten (Netzteil/Lautsprecher/AUX) an.

Hinweis:
Das Netzteil ist nicht Bestandteil des RDS Einbauradios mit Fernbedienung. Es muss zusätzlich bestellt werden.



Geeignete Lautsprecher



Art.Nr.: 833.02.822
Lautsprecher 70,5x70,5x38mm
Beschlag: zum Einbau in Unterputzdosen
ø 68 mm, B x T x H: 70,5 x 26 x 70,5 mm
Werkstoff: Kunststoff

Technische Daten

Nenn-/Musikbelastbarkeit	3 / 4 Watt
Impedanz	4 Ohm
Schalldruckpegel	1W/1m: 78 dB
Übertragungsbereich (-3dB)	140-21.000 Hz
Einbautiefe	26 mm



Art.Nr.: 833.02.823
Beschlag: zum Einbau in Möbel,
ø x T: 140 x 48 mm
(Einbaumaße: ø 120 x 48 mm)
Werkstoff: Kunststoff mit Metall

Technische Daten

Nenn-/Musikbelastbarkeit	6 / 8 Watt
Impedanz	8 Ohm
Schalldruckpegel	1W/1m: 86 dB
Übertragungsbereich (-3dB)	170-16.000 Hz
Einbautiefe	48 mm



Art.Nr.: 833.65.002
Exciter: zum Einbau in Möbel,
(kleben/schrauben)
ø x T: 70 x 26 mm
Werkstoff: Kunststoff mit Metall

Technische Daten

Nenn-/Musikbelastbarkeit	4 / 15 Watt
Impedanz	8 Ohm
Schalldruckpegel	materialabhängig
Übertragungsbereich (-3dB)	materialabhängig
Einbautiefe	26 mm

* ... Montagehinweise siehe Kapitel 9.3.1.



9.2.3. Anschluss der Antenne



Anschluss eines Koax Antennenkabels:
Stecken Sie dazu den äußerer Schirm auf **(-)** und den Innenleiter auf **(+)** und ziehen Sie die an der Frontseite zugänglichen Schrauben fest.

Wenn kein Antennenkabel zur Hausantenne vorhanden ist, dann schließen Sie die beigelegte Wurfantenne auf Ant (+) an.

Hinweis:
Für einen optimalen Empfang muss die Wurfantenne gestreckt werden und darf nicht aufgerollt bleiben!

9.2.4. Anschluss der externen Quelle (AUX 2)



Anschluss des Bluetooth Receivers 12V (Häfele, Typ 833.02.821):
Verbinden Sie das AUX-Kabel (grün) mit dem gleichfarbigen Kabel (AUX-Beschriftung) des Bluetooth Receivers.

Hinweis:
Der AUX-Eingang ist in Mono ausgeführt. Somit muss der Ausgang der externen Quelle auf Mono geschaltet werden.



9.2.5. Anschluss eines externen TV-Gerätes (AUX 1)

Steckverbindung Aux zur fernsehtypischen Cinchbuchse

RDS Radio

Optional Dockingstation oder Bluetooth Receiver
833.02.818
833.02.821

Aux 1

LS-out

12 Volt

LSK2x0,75 m²

833.02.822
833.02.823
822.65.002

833.02.822
833.02.823
822.65.002

9.2.6. Anschluss eines externen Verstärkers (Line Out)



Verwenden Sie ein abgeschirmtes Kabel. Legen Sie den Schirm auf **(-)** und den Innenleiter auf **(+)** auf und ziehen Sie die an der Frontseite zugänglichen Schrauben fest.

Der AUX-Ausgang ist in Mono ausgeführt.

9.3. Montage des Geräts in Möbel

Führen Sie den Elektronikeinsatz mit den angeschlossenen Kabeln vorsichtig in die Hohlraum-Dose ein. Achten Sie darauf, dass die Kabel dabei nicht zu stark geknickt oder aus den Klemmen herausgezogen werden.
Schrauben Sie den Elektronikeinsatz des BTR 55 mit den beiliegenden PT-Schrauben in die Hohlraum-Dose.
Nachdem der Elektronikeinsatz montiert ist, wird die Frontplatte aufgesteckt und dadurch der Schalterrahmen fixiert.
Höhendifferenzen zwischen Frontplatte und Schalterrahmen können durch die mitgelieferten Ausgleichsrahmen ausgeglichen werden.



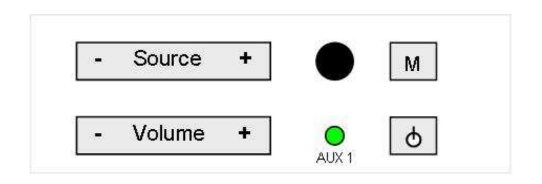
10. Betrieb und Bedienung

10.1. Inbetriebnahme

Nach dem Anschluss der 12V-Leitung/Netzteil ist das Gerät betriebsbereit.

Hinweis:
Bei Stromversorgung leuchtet das Display um die Betriebsbereitschaft (Standby) / Netzversorgung anzuzeigen.

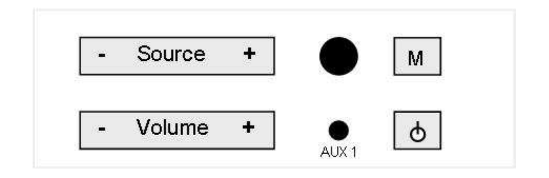
10.2. Anschluss externer Geräte (frontseitig)



Anschluss der externen Quelle (AUX 1)
Kabel: Cinch, 3,5 mm Klinke

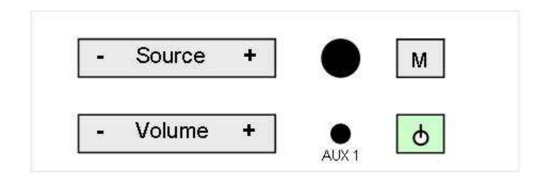
10.3. Funktionalität des Geräts

Radio-Wiedergabe mit RDS-Funktion
Anzahl der Senderspeicherplätze: 9
Wiedergabe von Musik von bis zu max. 2 externen Quellen
Anzeige-Display für Sonderfunktionen (Sleep/Time) und Quelleninformation



Bedientasten:
Source +/- ... Quellenauswahl (Ringzähler: Sender 1-9, AUX1, AUX2, Sender 1-9, ...)
Volume +/- ... Lautstärke
M ... Menü
On/Off ... Symbol ⏻ ... Betrieb ein/aus

10.4. Inbetriebnahme des Geräts



Drücken Sie den **ON/OFF** Knopf rechts unten auf dem Bedienfeld. Das Gerät schaltet sich ein.

Hinweis:
Mit der Taste Source -/+ kann das Gerät ebenfalls eingeschaltet werden.

10.5. Displaydarstellung des Geräts (Betriebsmodus)

8:52
2: SWR 1 BW

Das Display besteht aus 2 Zeilen
Obere Zeile: Uhrzeit (TIME)
Untere Zeile: Quellenanzeige / RDS-Informationen

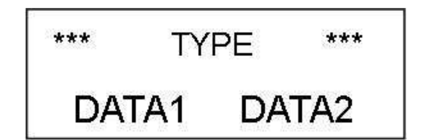


11. Konfiguration des Geräts
11.1. Grundlegende Menüführung

„On/Off“
Das kurze Drücken der Taste „On/Off“ beendet das Menü bzw. schaltet das Gerät aus.
Das längere Drücken (ca. 3 Sekunden) der Taste „On/Off“ im Betriebsmodus startet den „Sleep-Modus“ mit der voreingestellten Zeit. Der „Sleep-Modus“ kann durch kurzen Druck auf „On/Off“ wieder ausgeschaltet werden.

„M“
Das Drücken der Taste „**M**“ springt im Menüblock zum nächsten Menüpunkt (Ringzähler)
Durch das Drücken der „**M**“ für 3 sec. gelang man in das Menü ** Frequency ** (manuelles scannen am RDS Radio über die Tasten „Vol. (-/+)“)
Bei erneutem drücken der „**M**“ Taste gelangt man in das Menü ** Auto Scan ** (die Radiosender 1-9 werden autom. abgespeichert).
Bei einem neunen Sender erscheint ein „**?**“: dieser Sender ist im Speicher 1-9 nicht hinterlegt und kann über die Tasten Source (-/+) den Sendern 1-9 zugewiesen werden.
Nach ca. 5 Sekunden ohne Eingabe wird das Menü automatisch beendet.
Die Einstellungen werden beim Beenden des Menüs automatisch übernommen.

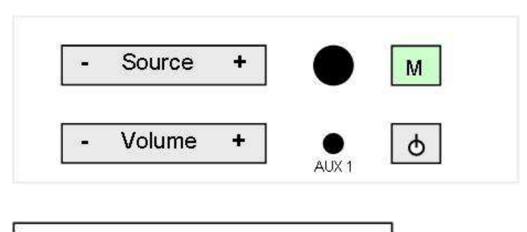
11.2. Das Konfigurationsmenü



Displaydarstellung des Geräts (Konfigurationsmodus)
Das Display besteht aus 2 Zeilen
Obere Zeile: Sonderfunktionen
Untere Zeile: Wert

Hinweis:
Das RDS-Radio kann über die Tasten als auch über die Fernbedienung programmiert werden (siehe Kapitel 12.).

Die Menüpunkte des Geräts (Konfigurationsmodus)



Menüblock A1 (Sendereinstellung)
Um ins Konfigurationsmenü zu gelangen, drücken Sie die Taste **„M“** zwischen 2 bis 4 Sekunden.



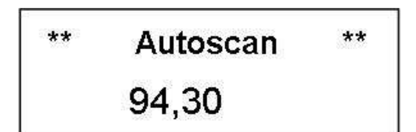
Anzeige im Display:
Zeile 1: Frequency
Zeile 2: Frequenz in MHz

Kurzer Druck auf Taste „Volume -“: - 50 kHz
Kurzer Druck auf Taste „Volume +“: + 50 kHz
Langer Druck (ca. 1 sec) auf Taste „Volume -“: Scan down
Langer Druck (ca. 1 sec) auf Taste „Volume +“: Scan up



Wenn die Frequenz verändert wird, dann muss die Stationstaste mit **„Source +/-“** ausgewählt werden, damit der Sender gespeichert wird.

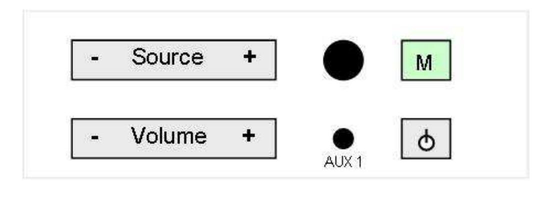
Durch das Drücken der „**M**“ für 3 sec. gelang man in das Menü ** Frequency ** (manuelles scannen am RDS Radio über die Tasten „Vol. (-/+)“)
Bei erneutem drücken der „**M**“ Taste gelangt man in das Menü ** Auto Scan ** (die Radiosender 1-9 werden autom. abgespeichert).
Bei einem neunen Sender erscheint ein „**?**“: dieser Sender ist im Speicher 1-9 nicht hinterlegt und kann über die Tasten Source (-/+) den Sendern 1-9 zugewiesen werden.
Nach ca. 5 Sekunden ohne Eingabe wird das Menü automatisch beendet.
Die Einstellungen werden beim Beenden des Menüs automatisch übernommen.



Menüblock A2 (Autoscan)

Anzeige im Display:
Zeile 1: Frequency
Zeile 2: Frequenz in MHz

Druck auf Taste **„Volume +“**: Scanstart
Die Autoscanfunktion sucht die ersten 9 Sender und speichert diese nacheinander ab.
Wenn kein Sender gefunden wird, so wird die Startfrequenz (87,5 MHz) eingestellt.



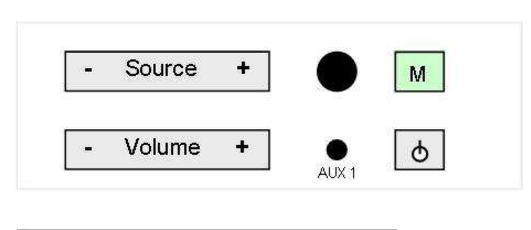
** Time **
20:31

Menüblock B (Gerätezeit)
Drücken Sie die Taste **„M“** und halten Sie diese ca. 5 Sekunden gedrückt, um in die Auswahl zu kommen.

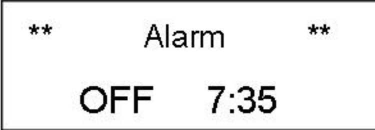
Anzeige im Display:
Zeile 1: Time
Zeile 2: STD : MIN .... Stunden:Minuten

Stellen Sie die Uhrzeit nach Ihrer aktuellen Zeitzone ein.
Drücken der Taste **„Volume -“** ... + 1 Stunde
Drücken der Taste **„Volume +“** ... + 1 Minute

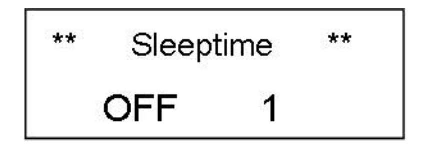




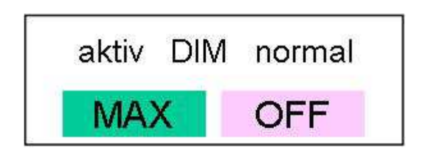
Menüblock C
Um in dieses Menü zu gelangen, drücken Sie kurz auf die Taste **„M“.**



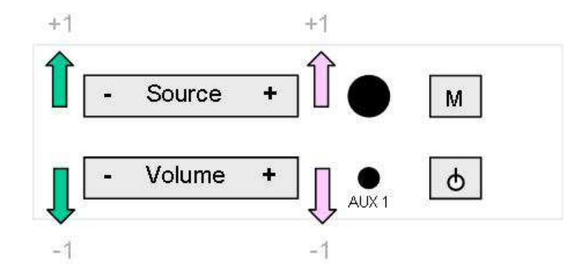
Menüpunk C1: ALARM
Anzeige im Display:
Zeile 1: Alarm
Zeile 2: On/Off .... Stunden: Minuten
Hinweis:
Die Einstellung der Weckzeit bleibt im Speicher, die Weckfunktion muss jedoch immer wieder aktiviert werden.



Menüpunk C2: SLEEPTIME
(von 1 bis 99 Minuten)
Anzeige im Display:
Zeile 1: Sleeptime
Zeile 2: On/Off ... Minuten



Menüpunk C3: DIM
Displayhelligkeit im **Betrieb** / **Standby**.
Im **Standby**: 5 Stufen (OFF/Step1/Step2/Step3/MAX)
Im **Betrieb**: 4 Stufen (Step1/Step2/Step3/MAX)



Einstellungen:
Die Bedienung erfolgt über die Tasten
Source +/- (einen Schritt nach oben)
Volume +/- (einen Schritt nach unten)

Hinweis:
Wenn die Displayhelligkeit im Standby auf OFF gestellt wurde, geht das Display des Radios auch im Betriebszustand nach 30 Sekunden aus. Die Uhrzeit (Standby) und/oder die Sendereinstellungen (Betrieb) sind im Hintergrund noch sehr schwach erkennbar.

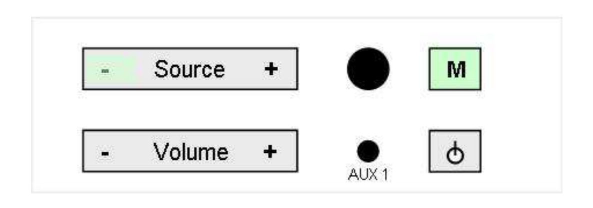
Konfigurationsbeispiele

Beispiel: Weckalarm 7:30 einstellen
Drücken Sie die Taste „**M**“.
Drücken Sie die Taste „**Source +**“.
Damit haben Sie die Alarmfunktion eingestellt. Die Zeile 2 im Display springt auf ON.
Drücken Sie jetzt die Taste „**Volume –**“ 7 mal.
Die Anzeige im Display springt auf „7:00“.
Drücken Sie jetzt die Taste „**Volume +**“ 30 mal oder halten Sie sie gedrückt bis der gewünschte Wert im Display erscheint.



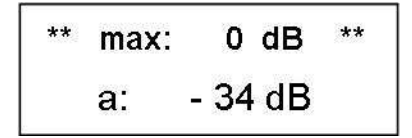
Die Anzeige im Display springt auf „7:30“.
Bestätigen Sie die Eingabe mit nochmaligem Druck auf „**M**“.
Das Gerät hat die Daten damit gespeichert und Sie werden automatisch an den nächsten Menüpunkt weitergeleitet.
Wenn Sie das Menü komplett verlassen möchten, drücken Sie auf die Taste „**On/Off**“ oder warten Sie ca. 5 Sekunden, bis das Gerät in den Betriebsmodus zurück springt.

<u>Beispiel:</u> Automatische Abschaltzeit (Sleeptime) von 15 Minuten einstellen
A.) Sie kommen aus dem Betriebsmodus: Drücken Sie die Taste „**M**“ 2 mal.
B.) Sie kommen aus vorhergehendem Konfigurationsmenü:
Drücken Sie die Taste „**Source +**“.
Damit haben Sie die Sleepfunktion eingestellt. Die Zeile 2 im Display springt auf ON.
Drücken Sie jetzt die Taste „**Volume +**“ 15 mal oder halten Sie sie gedrückt bis der gewünschte Wert im Display erscheint.
Die Anzeige im Display springt auf „15“.
Bestätigen Sie die Eingabe mit nochmaligem Druck auf „**M**“.
Das Gerät hat die Daten damit gespeichert und Sie werden automatisch an den nächsten Menüpunkt weitergeleitet.
Wenn Sie das Menü komplett verlassen möchten, drücken Sie die Taste „**On/Off**“ oder warten Sie ca. 5 Sekunden, bis das Gerät in den Betriebsmodus zurück springt.



Menüblock D1 (max. Lautstärke)

Drücken Sie die Taste **„Source -“ und gleichzeitig „M“ für ca. 2 Sekunden**, um in die Auswahl zu kommen.



Anzeige im Display:
Zeile 1: max. 0 dB (max. mögl. Lautstärkewert)
Zeile 2: a: < .. dB (aktuell eingestellte max. Lautstärke)

Stellen Sie die gewünschte max. Lautstärke ein.
Drücken der Taste **„Volume -“** ... - 1 dB
Drücken der Taste **„Volume +“** ... + 1 dB

Menüblock D2 (Menüsperre)



Anzeige im Display:
Zeile 1: Access
Zeile 2: free / locked

Drücken der Taste **„Volume -“** ... free (Sperre aus)
Drücken der Taste **„Volume +“** locked (Sperre ein)



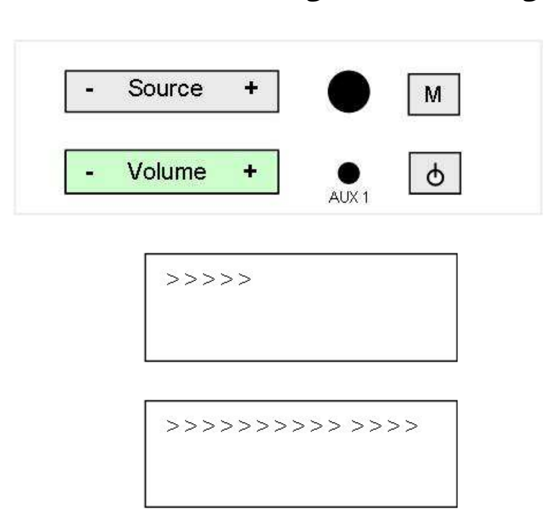
** Reset **
Start V+

Menüblock D3 (Reset)

Anzeige im Display:
Zeile 1: Reset
Zeile 2: Start V+

Drücken der Taste **„Volume +“:** Resetstart

11.3. Lautstärkeanzeige bei Bedienung



Durch Druck der Taste „Volume“ (+ / -)

Die aktuelle Lautstärke wird beim Betätigen der Tasten im Display angezeigt.

Hinweis:
Die Lautstärkeanzeige verschwindet nach ca. 5 Sekunden wieder vom Display, wenn keine Bedienung mehr erfolgt.



12. Fernbedienung

12.1. Funktionen der Fernbedienung

Das RDS Einbauradio kann auch über die Fernbedienung gesteuert werden. Über die Tasten der Fernbedienung kann das RDS Einbauradio auch programmiert werden.

12.2. Bedientasten der Fernbedienung



AUX 1-2 ... Umschalten auf Quelle 1, 2
VOL +/- ... Lautstärke
Ziffern 1 - 9 ... Radiosender/zur Frequenzeingabe
Ziffer 0 ... zur Frequenzeingabe
Freq ... manuelle Frequenzeingabe
Scan ... automatische Frequenzsuche
Mem ... Speichern
On/Off ... Ein/Aus

Einschalten des Geräts:
1. über Taste „**ON/OFF**": Letzte aktive Quelle
2. über Zifferntaste (**1-9**): Radiosender

Hinweis:
Die aktuellen Einstellungen der Lautstärke und der gewählten Quelle werden vor dem Ausschalten über die Taste „**ON/OFF**" gespeichert.

12.3. Sendereinstellung

Sendereinstellung über Sendersuche (SCAN)
Drücken Sie die Taste „**SCAN**"
Die Sendersuche beginnt bei 87,5 MHz. Der Suchlauf hält an bei der ersten, gefundenen Frequenz automatisch an. Er wird fortgesetzt durch erneutes Betätigen der Taste „**SCAN**".
Speicherung der gewünschten Frequenz mit Betätigen der Tasten „**MEM**", danach Speicherplatzwahl mit den Tasten (**1-9**).

Sendereinstellung über Direkteingabe (Frequenz)
Drücken der Taste „**FREQ**"
Eingabe der Senderfrequenz über Tasten (**1-9**), z.B. 978 für 97,8 MHz
Bestätigen der Frequenz mit Taste „**FREQ**"
Speicherung der gewünschten Frequenz mit Betätigen der Tasten „**MEM**", danach Speicheplatzwahl mit den Tasten (**1-9 / hier: 2**) auswählen.

Automatische Belegung der Senderspeicherplätze
Die Radiokanäle 1-9 können automatisch belegt werden
Drücken Sie Taste „**MEM**" und anschließend „**SCAN**"



Hinweis:
Der Suchvorgang kann ein paar Minuten in Anspruch nehmen.

Parameterspeicherung:
Die Senderwahl und die Lautstärkeeinstellung werden alle 10 Sekunden automatisch gespeichert.

12.4. Batteriewechsel der Fernbedienung



- Einschub mit Batterie herausziehen
- (alte Batterie entfernen)
- (neue) Batterie einlegen
- Einschub wieder verschließen

Hinweis:
Nur passende Batterien verwenden.
Batterie-Typ: Lithium 3V CR 2025

13. Trouble-Shooting / Fehlersuche

Störgeräusche
Prüfen Sie die Installation auf elektromagnetische Einflüsse
(EMV-Installationsrichtlinie beachten!)

Kein Radio-Empfang mit Wurfantenne
Schließen Sie eine externe Antenne an (Hausantenne, Zimmerantenne, ...)

14. Konformitätserklärung mit den Produktnormen CE-Konformität



Dieses Produkt erfüllt die CE-Kennzeichnungskriterien.
Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller angefordert werden.

15. Kontaktadresse

Häfele GmbH & Co KG
Adolf-Häfele-Str. 1
72202 Nagold

Tel: +49 (0)74 52 / 95 - 0
Fax: +49 (0)74 52 / 95 - 2 00
E-Mail: info@haefele.de